

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

---

CORDOBA

179

AGUA HEDIONDA

Maestro MARÍA ELENA R. DE SANS Escuela N° 145

Fojas 13

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

1115

ORIGEN DEL NOMBRE DE "AGUA MEDIONDA"

Esc. 745  
Bucos

Localidad - Agua Medionda

Escuela - N.º 145

Nombre del Director remitente - Mariatelma Reyro de Sans

Nombre de la persona que lo narró - Varios vecinos de ésta -

Shace ya varios años, tiempos aquellos en que este lugar estaba despoblado completamente de personas, siendo transitado tan solo por los animales de las haciendas que se perdían entre sus bosques; resultó que un buen día un hombre de los que se ocupaban en juntar los animales dispersos salió a recorrer las cercanías en busca de ellos y fue tal su mala suerte que se extravió andando tres o cuatro días de una senda a otra y en todas direcciones en busca del camino que lo llevara al lugar de su casa. Tanto anduvo que en medio del bosque se encuentra con un pequeño ojo de agua donde sació su sed y donde, después creyendo que ya no volvería más por esos lugares y por lo tanto no hacía más uso de ese ojo de agua que tan generosamente se había prestado al darle de beber; ¡Oh ingratitude! hizo en él las necesidades más bajas he ingratas que podía hacer encuciando sus aguas y exclamando "no me importa, total... de esta agua no beberé más!..." y en vez de volverse por el camino que vino siguió dirección contraria creyendo así poder salir de su encierro. Pero, el destino se tenía reservado su castigo poniendo en práctica lo de que no hay que decir "de esta agua no beberé" y fue así como nuestro hombre da otra vez con el mismo manantial y en el mismo estado de sed teniendo, muy a pesar suyo que beber el agua

por el evaporada.

Mas tarde, el mismo al dar una dirección dijo "del agua hedionda hacia aya..... señalando con la mano el lugar que se buscaba, propagándose de esta manera el nombre que a pesar de ser vulgar es antipático tratándose del nombre de una localidad que es ya un pueblito y más tarde será la Ciudad del Agua Hedionda siendo como son sus aguas completamente inodoras!

El oyo de agua origen de este nombre existe en medio de la población y de tarde en tarde deja correr un hilo cristalino.....

Maria Elena Rodríguez de Paraf



Sociedad - Agua Hedionda

Escuela N.º 145

Nombre del Director remitente: María Elena R de Pans

Presenciado por la remitente

"El relato del angelito"

Muerta una criatura de meses, no es motivo para que ni los padres ni parientes lloran al ser que para a o tra vida, sino que por el contrario un niño que muere es un angel más en el cielo, y por lo tanto al ir a aumentar su número en la gloria es causa para que aquí en la tierra, se de saparición de lugar a fiestas y regocijos como el siguiente:

Se viste de blanco al muerto y se le colocan alas hechas previamente de papel de colores, preferente el blanco y celeste procurando que el cadáver tome las apariencias de un angel y se lo para sobre una mesa arreglada con manteles, puntillas, florescillos llenos de flores etc sujetándolo de manera que no se caiga y ardiendo ante él velas de color. Lleva también el muerto la indispensable corona de flores de papel de todos matices y colgando del cuello infinidad de cintas de muchos colores y para el uso más abajo indicado.

Se comidan los parientes y amigos y al son de la guitarra o acordeón bailan sus gatos, cucucas y también algunos vales, al terminar cada baile las parejas desfilan ante el angelito y en las cintas que le cuelgan del cuello hacen un ruido pidiéndole "una gracia" que el angelito se las concederá no hay duda! X

Nunca falta el cantor que acompañado por la guitarra y en tristes acordes canta la canción "al angelito" en que se le pide ruegue en la gloria por sus padres, padrinos, hermanos etc.

Ejemplo:

Angelito que te vas  
Con una cruz en la frente  
Te rogamos que pidas  
Por tus padrinos

Angelito que te vas  
Rociado con gotas de vino  
Roga en el cielo y en la gloria  
Por tus padrinos.

Al cantar esta estrofa haciendo alusión a los padrinos estos se levantan pues es indispensable su presencia para dar la bendición a la criatura antes de morir y evitarle que "pene en agonía" mucho tiempo y brindan a los concurrentes pastillas, licotes o alguna golosina.

A media noche se sirve el chocolate, café o té con masitas mientras durante el baile circula ya el anís para las mujeres, la ginebra para los hombres y el mate para todos.

Después de este "velorio" y muy de mañana se encaminan a sepultar al muerto cubriendo con velas y las más de las veces ha seguir la fiesta hasta medio día que termina con una "comilona" o a tomar unos mates con sus correspondientes comentarios.

Es así como hacen entrar triunfalmente a los ángeles en el cielo.

María Elena Rodríguez de Varela



Localidad - Agua Hedionda  
 Escuela - N. 145  
 Director remitente - María Elena Palujosa de Sans.  
 Lugares conocidos por el remitente

### Guayascate

Es este un pueblito ubicado en el Departamento Tulumba, de San José de la Dormida tres leguas hacia el norte. Parece por su nombre ser un antiguo pueblo de indios aunque, en la actualidad no existe ninguno. Da a suponer esto las antiguas ruinas que se ven en dicho lugar tales como la Iglesia de la cual se conserva todavía las murallas hechas de grandes piedras superpuestas y que no alcanzan a un metro de elevación. Se dice que en esta Iglesia y en el lugar que corresponde donde estuvo ubicado el altar mayor se encuentra enterrado un gran tesoro compuesto por joyas antiguas y donados por las mujeres judicutas. Este tesoro se supone está enterrado en un montero y tapado por otro.

Tras de la Iglesia y a unos cuantos metros están las ruinas del cementerio quedando de él tan solo la pared destruida, de piedras y conservándose visiblemente donde fue la puerta de entrada. Además de estas ruinas se ve aún los cimientos del molino del que se conserva el lugar donde estuvieron las piedras que sirven para dar vuelta las conchas.

Estas son las ruinas más importantes siguiendo los cimientos de las habitaciones hechas de piedras y simétricamente alineadas dando a entender que fue más que un pueblito un lugar de mucho movimiento y por lo tanto de muchos habitantes.

En las sierras como en los caminos se encuentran morteros labrados interiormente con todo esmero siendo la opinión de los unos que eran obras de los indios y de los otros que son obras de la naturaleza es decir por la erosión de las lluvias sobre las rocas.

Maná Elena Rodríguez de Sanf



Soledad - Agua Hedionda  
 Escuela N.º 145  
 Director remitente - María Elena Paduro de Sans  
 Recogido entre el recindario

Versos que usan en los bailes, llamados relacio-  
 nes, especialmente en las "chacareras" "gatos"  
 "pericones", "uecas" etc. —

Si de cristales fueran  
 los corazones  
 quié claras se vieran  
 las intenciones

En casa me llaman  
 el polucito  
 porque tiendo cama afuera  
 y duermo solito.

El pañuelo que me distes  
 con el mio fueron dos  
 para limpiarme las lágrimas  
 cuando me acuerde de voz

Aquella pluma de oro  
 que viene cubriendo el sol  
 ahí te traigo retratado  
 prenda de mi corazón

Aquella nube negra  
 que viene cubriendo el monte  
 ahí te traigo retratado  
 orejas de guardamonte.

En el cielo está una nube  
 Dentro de la nube un reloj



donde contamos las horas  
que nos querremos los dos

"Dentro la mano al bolsillo  
saco una cinta morada  
si portí pierdo la vida  
digo que no pierdo nada

El zapato lo tengo roto  
cómo lo remendaré?  
con suela de suela lengua  
que hablan lo que nos es.

La albahaguita que me dices  
Se secó de hoja en hoja  
como quieres que te quiera  
si tu mamita se enoja

En la puerta de mi casa  
tengo una piedra verdeza  
tiene un letrero que dice:  
Viva San Juan y Mendoza.

Ayer tarde iba pasando  
por la puerta de tu casa  
estaba un cuero colgado  
te di las buenas tardes  
y el cuero se quedó callado

Allá arriba no sé donde  
me comidan a cenar  
con una mazamorra curda  
y el apucho por volar.

Me quita la cinta verde  
Y también la capecita

Me han dicho que andas moriendo  
con una de acá cerquita.

La naranja es naranyada  
el limón color caña  
cómo quieres que te quiera  
si tu corazón me engaña.

Una pulga bailando  
se quebró un ladrillo  
una pila de platos  
y un molinillo.

Al subir a una loma  
una pulga me picó  
la agarré de las narices  
hay, caramba se escapó.

Quiero sacarme los ojos  
y hecharlos a la mar profunda  
ojos que ven y no miran  
para qué van a andar en el mundo?

No te digas eso Mevira  
ni serbes ante ejemplar  
si tú te sacas los ojos  
con qué me vas a mirar?

En Chile planté una rosa  
en el Paraíso un clavel  
en tú, querida negrita  
puse todo mi querer.

Soy como el agua corriente  
como el agua que corre en caño  
el mozo que no me gusta

Toda la vida lo desengañó.

Si quieres que yo te quiera  
tres cosas has de tener  
lindos ojos, linda boca  
y lindo modo de querer.

En la puerta de mi casa  
tengo una planta de farilla  
para asentar mi sombrero  
¿tú te parece "Muilla"?

Dejo de mi almohada  
tengo un puñal escondido  
Para quitarme la vida  
Si no te casás conmigo.

Cuando salí de mi tierra  
todos lloraban por mí  
la tierra lloraba sangre  
y el sol sin poder salir

En la copa de mi sombrero  
tengo un papel de quinientos  
para solicitar misas  
en casamiento.

Dejo de mi almohada  
tengo un muñeco de lana  
Yo me he de casar con otra  
y no te has de quedar con gana.



Maria Elena Rodriguez de Daniel

Localidad - Agua Hedionda  
 Escuela N. 145  
 Director remitente - María Elena Rodrygo de Garza  
 Recogido entre el vecindario

### Adivinanzas

Esta casa está muy baja  
 Muy baja y muy estrecha  
 No cabe ninguna alhaja  
 Más de la cama que se hecha

} la sepultura

Por la redondez del mundo  
 En mí no puede haber Dios  
 Curas y Cardenales sí  
 Pero Pontifices no

} la letra o

Si el enamorado  
 Fuera advertido.  
 Adivinaría el nombre de la niña  
 Y el color del vestido

} el nombre es Blanca

} el color del vestido es rojo

En un monte monteriano  
 Hay un padre franciscano  
 tiene dientes y no come  
 tiene barba y no es hombre

} el chivo.

Con el campo reverdece  
 Y en las casas culibrea

} la pichana  
 (escoba de gajos de  
 jarilla)

Voy al campo corto un palo  
 Puedo cortarlo pero no rasarlo

} el cabello

En un árbol hay un nido  
 En el nido hay un huevo  
 En el huevo hay un pelo  
 Pero el pelo, chilla el huevo

} la campana

Miña riega con un diente  
llama a toda su gente } la campana

Era y no era el que no  
adivnase burro era } la era

Miña señora muy asenorada  
con muchos remiendos y  
ninguna puntada } la gallina

Miña señora que siempre va en coche  
llueva o no llueva siempre está  
mojada. } la lengua

Contra sumbando y sale goteando } el balde al  
entrar en el pozo

Apenas la madre pare  
el hijo está en la calle } el burro

Largo y angosto  
como el mes de agosto } el río

Va al agua y no bebe agua  
va al campo y no pastea  
se remueca y no se enuncia } el sombrero

Miña yeguita mora  
con riendita en la cola } el agujero

Mi padre tiene un dinero que no lo puede contar  
Mi madre tiene una sabana que no la puede doblar  
Mi hermana tiene un espejo que no se puede mirar

El dinero son las estrellas  
La sabana es el cielo  
El espejo es el sol

Una negrita caliente  
que arregla a toda su gente } la plancha

Se está dando y no lo ves } el aire

Pasa por el agua y no se moja  
Pasa por el fuego y no se quema } la sombra

Allá viene un cimarrano  
pegando el grito que pega  
expuesto a perder la vida  
por el grito que pega } el mosquito

Con la noche se junta  
Y en el día se desparrama } las estrellas

Chiquiti, chiquiti  
como un granito de ani  
todo el mundo lo "ándari"  
y nunca lo "állari" } la chispa de fuego

Dios con ser Dios no lo tuvo  
y un hombre se lo dio } el bautismo

Con el pupo tengo un "aperi"  
que cuando me rasca me alegra } la guitarra

En aquel monte espeso  
Hay uno que saca el pescueso } la olla de ma-  
zamorra y el  
"incedor"

Verde la como  
Machura nó  
Ya viene el tiempo  
que adoro yo } la dora llamada así  
en estos lugares al tasi.

Redondo, redondo  
Baril sin fondo

} et anillo



Maria Elena Rodriguez de Sagus

Localidad - Agua Hedionda

• Escuela - 1465

Nombre del Director remitente - María Elena Rodríguez de Pans

### Creencias

"Para que un niño camine pronto, es costumbre de las madres colocarlo dentro de un mortero y con la mano de este, darle tres golpes al mortero, luego dar con el niño tres veces la vuelta a la casa."

"La vibora de cascabel es muy buscada por el cascabel que lleva, el cual colocado en la caja de la guitarra, da muy buenas voces a dicho instrumento."

"Con el tiempo que señalan los cabritos, es costumbre enterrar los despuntados de estos en la puerta del corral para que aumente la majada."

"Es conveniente no saber el número de la majada para que esta no disminuya."

"Cuando, en las tormentas caen mucha piedra acostumbrose a sacar los santos al patio o hacer en este una cruz de ceniza para que cese."

"Cuando el fuego tarda en arder, hacer tres veces la señal de la cruz sobre él para que el diablo salga del fuego."

"Cuando se carnea una cabra o cabrito con la sangre que queda en el cuchillo, después de desgollarlos hay que untar los ojos de la víctima en forma de cruz, así no disminuye la majada."

"Para los niños torcidos en dentar es bueno tener en la boca un corchillo de perro."

"Para tener abundante y largo el cabello es bueno despuntarlo el día de San Juan."

"Con la cascara del quirquincho hacer una pulsera y llevarla contra el dolor de muelas."

"Cuando una enferma de parto tarda en dar a luz es debido a que es muy mequiosa, el



parto termina cuando se le ha registrado la casa y especialmente sus bailes".

"El dolor de muelas se evita cortándose las uñas con los dientes todos los lunes".

"Para que un niño hable temprano es bueno darle de comer los secos cocidos de la calandria".

"Es conveniente darle a los niños en la primera edad que beban leche de orza para que cuando sean grandes sean sumisos y humildes".

"Para poder comer aseo de corral es necesario atar las unguas un día antes y no darle de comer".

"Contrar el cuchillo al fuego trae desgracia a la familia".

"Dejar el baúl abierto pronostica desgracia".

"Cuando se quiere arreglar un caballo en lugar seguro y para que no se evada, ya sea saltando sercos o abriendo portillos se le hace una cruz en la frente".

"Cuando los animales están emichados" se los cura en el rastro de la manera siguiente: se elige un rastro que se sea bien y toda la tierra de la orilla del rastro se hecha al interior de este haciendo la cruz sobre ella y luego desapareciéndola se dice lo siguiente: Dios te cure y Dios te sane; esta operación y estas palabras se repiten tres veces seguidas".

"Cuando cae piedra es conveniente hacer llorar un niño en la puerta de la casa para que cese".

"Para que se desenchuequen las gallinas es bueno no atarle un zapato negro".

"Cuando se saca la torta del rescoldo hay que borrar la serna que ayfa hechándole cenizas, de lo contrario el diablo se remueve en ese lugar".

"Cuando se hecha la carne a dar olla hay

que hacer la señal de la cruz para que el diablo  
no entre la cola."

"La sombra de la higuera y del quebracho flojo  
es mala, no hay que estar en ellas pues hacen  
dar aire".



Maria Elena Rodriguez de Quis

Localidad - Agua Hedionda  
 Escuela - N.º 145  
 Director remitente - María Elena Padayode Sans  
 Persona que lo narró - Primitiva de Veton  
 Edad de esta persona - 48 años  
 Es conocido de todos -

## Cuento La hija del rey

Habían una vez un rey y una reina que tenían una hija muy churita (bonita) y un día dijo el rey que daría su hija en matrimonio al mozo que dijera tres preguntas que nadie adivinase. Vivían en otro pueblo tres jóvenes, de los cuales uno era muy inocente o por lo menos aparentaba serlo y los otros dos eran muy "ardilosos" y resolvieron un día ir los dos al palacio a "hechar" las preguntas. Después de haber caminado dos días se encuentran con el hermano zorro que se había empantarrado pues él salió antes en un burrito, al verlo los otros se le rieron y pasaron delante. Siguió este muy despacio su camino y pensando qué pregunta le haría a la hija del rey, cuando de repente da con una chacra bien llena de trigo y comiendo de él a una vaca entonces dijo: ¡acaí tengo una pregunta y la hizo así: "Iba por mi camino y víde comiendo de lo bueno a lo mejor" siguió y más allá se encuentra con un gran río en el que flotaba una osamenta y pasado sobre esta a un cuervo y dijo: "áquí tengo otra y la hizo así: iba por mi camino y víde cargar un muerto a un río. Siguió y a poco de andar se le causa el burrito y como este era el mismo Dios se le transformó en una hermosa yegua pero he aquí

que esta se le causa y como iba "jueñada" mal  
parió". En estas circunstancias se encuentra  
el tonto y más aún muerto de hambre y de sed.  
Tanto pensó que sacó de un bolsillo un libro  
de misa e hizo fuego haciendo en él un  
asado del potrellito y estrugando las caronillas  
del apero bebió y sació su sed entonces  
pensó "aquí tengo la otra pregunta y la  
hizo así: "comi carne no nacida

asada con palabras divinas

y hebi agua no llovidami de la tierra entida."

Llegado que hubo a palacio ya sus hermanos  
habían hebrado las preguntas y la hija del  
rey buscando en uno y otro libro a todas  
las contestó pero, cuando le tocó el turno  
a él y dijo sus adivinanzas no pudo la  
mirra dar con la respuesta de ninguno.

Entonces el rey buscó sabios y brujos no acer-  
tando ninguno dando así a su hija al zongo  
que se casaron entre una gran fiesta y entro  
por un zapatito y salgo por otro para que rda  
me cuente otro.

Maria Elena Rodríguez de Vany



Localidad - Agua Hedionda  
Escuela 145

Director remitente - María Elena Rodrygo de la Cruz

Persona que lo narró - Vidro Veión -

Edad de esta persona 80 años.

Cuento

El hombre que vendió su alma.

Corran un nieto y una nieta que tenían un hijo pero cuando se murieron el hijo quedó muy pobre.

Valió un día a pedir limosna y un hombre le dio 20 centavos, el mozo los pagó y perdió volviendo otra vez a pedirle al hombre contándole lo que le había pasado y como no le dio más el pobre se enojó y se fue diciendo que vendía el alma al diablo.

A poco de andar se encuentra con un hombre que le pregunta adonde va diciéndole que va en busca del diablo para venderle el alma.

- "el diablo soy yo, le contesta"

- "bueno, quiero venderle mi alma".

- bueno, suba a caballo y cuando sienta que el caballo arrastra las patas cierre los ojos -

Así lo hizo, luego lo abrió encontrándose con tres monitores de plata uno de ellos más chico que los otros - entonces el diablo le dijo que agarrara el más chico y el hombre dijo que por poca plata no vendía su alma, el diablo le contestó que le daba ese porque cuando se le termine siempre que entrara la mano al bolsillo sacaría la plata que quisiera.

Siguió caminando y se encuentra con un nieto y una nieta que le pidieron limosna, el hombre les dio una moneda a cada uno y como los nietos eran San José y la Virgen le dijeron que pidiera una gracia y como el hombre no quiso nada le dieron una varita de virtud.

para que le diera lo que el hombre le pidiera.  
Este hombre se "variaba" de un lugar a  
otro porque ya llegaba el día que tenía que  
venir el diablo a llevar el alma.

Un día estaba durmiendo y sintió llanava  
la puerta y preguntó quién era entonces le contestaron:  
"el dueño del alma que a buscarla viene" el hom-  
bre le contestó que se subiera a una higuera que esta-  
ba ahí cerca así lo hizo el diablo y como el hom-  
bre le pidió a la varita que este se quedara pegado  
no se pudo bajar el diablo y el hombre lo hizo apedrar  
con los muchachos hasta que el diablo se entó y  
se fue. Este diablo mandó a otro y el hombre le  
pidió a la varita que le diera ligereza en las pier-  
nas y como no lo pudo alcanzar se volvió al infier-  
no mandando al diablo más viejo. Este lo llevó  
al infierno pero el hombre le pidió a la varita que  
le diera un fierro muy pesado con una bola en la  
punta. Llegado al infierno los diablos estaban muy  
contentos y lo instaron para que se sentara el  
hombre les dijo que en el "pago" de él se usaba  
que los dueños de casa se sentaran primero así lo  
hicieron los diablos y el hombre le pidió a la  
varita que se quedaran pegados pegándose los  
después con el fierro. Echado así de los diablos se fue  
y dió con las puertas del cielo y encontrándolos a S. Pedro  
no lo dejó entrar pero la varita de virtud hizo que se  
abriera la puerta y entrara el hombre.

Dios no lo quería en el cielo por haber tenido tratos  
con el diablo pero como una vez lo socorrió con las  
monedas rid que tenía buen corazón mandándolo  
a la tierra para que viviera eternamente  
y todavía vive feliz comiendo perdiz."

Maná Tolera Pideyo de Sanf



Sociedad - Agua Hedionda  
Escuela N.º 145

Director remitente - María Elena Rodríguez de Sans

Persona que lo narró - Juan Funes

Edad de esta persona - 50 años

## La casa del sol

### Nombre que se le da a una sierra

Como como punto de partida Guaymasate, desde don= de me encamino hacia el norte andando unas dos leguas y llegando a un lugar en que las sierras se erizan, una de ellas, la más grande tiene por nom= bre la "Casa del sol"; quien sabe por qué caprichos o circunstancias pasieronle ese nombre!

En ella, y en una de sus faldas encuentra una espaciosa galería que conduce a una gran cueva cuyas dimensiones nadie nadie puede conocerla tal vez por el espíritu místico que llena de miedo y de pavor a todas las personas que han osado entrar. Ha entrado alguno más osado y ¡error! los fósforos que enciende, se apagan, no puede respirar, se ahoga y la sangre nerte de la nariz, oyesse suspiros y lamentos; son los espíritus ofendidos y enojados con el atrevido que quiere penetrar en su morada, es un ánima que llora y se queja de tanto penar en el purgatorio y a quien los crédulos quieren preguntarle lo que desean colocán= dolo un cordón en el interior de la gruta para que, según los ruidos que hace es el deseo del alma en pena, pero el "malo" no permite que entran a libertarla para llevársela él, y entonces sus enojos son truenos que retum= ban enal el de las tormentas, o los espíritus de antiguos moradores de esas regiones se

ocultan en la cueva, ¡no hay duda, se ven en las  
marcas exteriores del serro rastro de criaturas en  
yo pies diminutos y desmenuzados han quedado  
estampados cual si hubieran caminado en  
una masa blanda y pastosa y que, con el  
tiempo se ha endurecido.

Entre rastro y rastro se ven incrustadas seña-  
les de manitos que concuerdan con las di-  
menciones de los pies.

La cueva, la galería, los rastros de pies y  
manos, los suspiros y lamentos, truenos y  
llamas de fuego son causa para que este  
serro sea respetado y donde, los pasos del  
caminante no llegan nunca, tal vez por  
del miedo que la ignorancia hace desco-  
nocer el motivo de tales fenómenos.

Maná Elena Roldán de Hues





Sociedad - Agua Hedionda  
 Escuela - N.º 145  
 Director remitente - María Elena Rodríguez Vare  
 Presenciado por el remitente.

### Medicamentos

"Para desconcertaduras, medir desde el umbral de la casa una cuarta hacia dentro y donde da esta, hacer un hueco, tomando una pequeña cantidad de esta tierra y batirla con yema de huevo; haciendo una pomada que se pone en un poco de lana negra y se aplica a la desconcertadura. Este emplastro no se toca más y cuando él solo se despega es porque la desconcertadura ha sanado."

"Para el pasmo de solse toma semilla de zapallo angola, se peta y muelase luego agregale aguardiente y friccionarse la partecita cada."

"Frotar la cara con la panza de un caporino quita el dolor de muelas."

"La materia fecal del cerdo introducida en las caries de las muelas quita el dolor de esta."

"El pelo del oso blanco sirve para sanar a las personas ata cadas de aire."

"Frotarse las piernas con grasa de higuera quita el dolor de estas, lo mismo que la grasa de león y de sibora."

"Contra el empacho en las eriaturas, hacer calentar al rojo tres piedritas blancas y hacer un té agregándole tales brotes de yerba de pollo."

"Un té de pezuna de vaca, hecho carbón sirve contra el empacho."

"A las eriaturas enfermas de pático hay que frotarles la boca interiormente con una garrapata sacada a un perro que sea gran"

de e hinchada reventándola sobre las encías  
y tener cuidado de enjuagarle bien la boca  
al paciente."

"Las hojas de tala masticadas y espolvoreadas  
con sal sirven para aplicarlas a las orillas  
de los ojos cuando están atacados de aire".

La pluma de gallina quemada sirve para  
curar el ombligo a los recién nacidos."

"Un poco de ceniza caliente, o un ladrillo o pie-  
dra envueltos en unos trapos y aplicados sobre  
el estómago quita el dolor de éste".

"La cera amasada con cebo de la vela sirve  
para aplicar en granos o erupciones".

"El jamón de la vela con aceite para friccionar  
a las criaturas para curarlas del resfriado."

"La albahaca masticada e introducida en  
los ojos quita el dolor de éste".

"Para facilitar la dentición frotar las en-  
cías con cebolla de cabeza rasada".

"Para el hipo ponerse detrás de la oreja una pajita  
de recoba".

"Para quitar el dolor de garganta es bueno fric-  
cionarse muy de mañana y exteriormente con  
saliva amarga".

"Para las mordeduras de perro es bueno apli-  
car en las heridas pelo del onismo pebor que-  
mados".

"Para las enfermedades del hígado hacer co-  
mer al enfermo sin que éste sepa tres "pijós"  
ya sea en líquidos o otros alimentos, nueve  
días seguidos."



Maria Elena Rodríguez de Quij